

**RÁMCOVÁ CESTOVNÍ SMLOUVA O ZAJIŠTĚNÍ STUDIJNĚ-POZNÁVACÍHO ZÁJEZDU DO
RUSKA - školní kolektiv č.: 21810009**

uzavřená mezi:

ALBION MORAVIA s. r. o. – cestovní kancelář (dále jen ALBION)

Milady Horákové 14, 602 00 BRNO, IČ: 29306817

zastoupená: Doc. Ing. Borisem Gajdošíkem CSc. – jednatelem společnosti

kontaktní osoba: Pavlína Dolejší, [redacted]

[redacted]

a

Gymnázium Moravský Krumlov, příspěvková organizace

Smetanova 168, Moravský Krumlov 672 01, IČ: 49438875

Kontaktní osoba: Mgr.D.Holá / [redacted] Mgr.A.Štefková / [redacted]

Gymnázium Moravský Krumlov,
příspěvková organizace

došlo dne: 29.5.2018

číslo j.: G.M.K. 229/2018

počet
příloh/listů: 4

sp. zn.:
sk. zn./lh.:

Výše uvedené smluvní strany se dohodly na obsahu této smlouvy: právní vztah mezi ALBIONem a objednavatelem se řídí touto Rámcovou cestovní smlouvou. V případech zde neobsažených se řídí Občanským zákoníkem v platném znění.
Osobní údaje jsou zpracovány dle podmínek o ochraně osobních údajů GDPR a podpisem stvrzujete souhlas s jejich využitím.
Všechny studijní zájezdy jsou pojištěny proti úpadku CK daným ze zákona č. 159/99 Sb.

- 1) **ZÁJEZD:** ALBION zajistí pro skupinu objednavatele studijně - poznávací zájezd pro školní kolektivy do RUSKA – „**ST.PETERSBURG**“ na 8 dní: **ubytování 7 nocí v hostitelských rodinách** s polopenzí (snídaně, večeře v rodině), ubytování po 2 studentech v jedné rodině / 14+ let / -diety a stravovací omezení za příplatek, program – aktivity/výlety = **cestovné po leningradské oblasti**, transfer z letiště do ubytování a zpět, pojištění CK proti úpadku dle zákona č. 159/1999 Sb. **Výuka RJ – 20 lekcí za týden**, základní učební materiály, certifikát.
Pojištění léčebných výloh v zahraničí včetně storna pobytu do výše 30 tis.Kč – UNIQA
Všechny další služby, které nejsou uvedeny v tomto odstavci budou objednavatelem hrazeny zvlášť, pokud o ně projeví zájem.
- 2) **TERMÍN:** Zájezd se uskuteční v termínu **od pondělí 8.10. do pondělí 15.10.2018**
- 3) **DOPRAVA:** letecká přeprava – Gymnázium MK zajistí samostatně
- 4) **CENA:** V ceně zájezdu **nejsou** zahrnuty vstupy do památek a navštěvovaných míst mimo program, obědy, místní doprava, kapesné pro osobní potřeby (doporučujeme cca 120 EUR).

Cena studijně – poznávacího zájezdu dle platné nabídky:	162 550 Kč
--	-------------------

5) **PLATEBNÍ PODMÍNKY:** Objednavatel se zavazuje zaplatit smlouvenou částku v daných termínech dle **platebních podmínek** uvedených na přihlášce.

Platba na účet dodavatele (ALBION MORAVIA), FIO banka: 2700214041 / 2010:

1. Platba: 106 550 Kč

2. Platba: 56 000 Kč

Albion se zavazuje vyúčtovat zájezd do 15 dnů od data uskutečnění zdanitelného plnění – tj. poskytnutí poslední služby (tzn. do 15 dnů od skončení zájezdu). Albion se zavazuje dodržet v konečném vyúčtování cenu stanovenou touto smlouvou s výjimkami v této smlouvě uvedenými.

6) **PEDAGOGICKÝ DOZOR:** ALBION poskytuje v rámci zájezdu objednavateli **1 místa pro pedagogický dozor / 10 plně platících účastníků**. Pedagogickému dozoru se Albion zavazuje poskytnout ubytování, stravu formou polopenze, program – aktivity/výlety = cestovné po leningradské oblasti, transfer z letiště do ubytování a zpět, v ceně zájezdu pro pedagogy není zahrnuté kapesné, místní doprava.

7) **ÚČASTNÍCI:** **Minimální počet plně platících studentů je 10.**

V případě, že nebude splněn minimální počet účastníků v kolektivu (10), ALBION si vyhrazuje právo dožádat po objednatelích doplatek v plné výši za chybějící počet účastníků, který pokryje ztrátu spojenou s nedodržením tohoto minimálního počtu.

8) **SEZNAM:** Objednavatel se dále zavazuje dodat ALBIONU **do 30.05.2018 jmenný seznam (jméno a příjmení) studentů s jejich datem narození** a rozdělený do dvojic, jak by studenti byli rádi ubytováni. Důležité je také znát **alergie a diety studentů** a také všechny účastníky co necestují s českými či slovenskými doklady. Minimální věk je stanoven na 14 let.

Změny v seznamu: objednavatel může v případě nutnosti nahradit některou osobu v seznamu osobou jinou, ale pouze do 6 týdnů před dnem odjezdu / za předpokladu doplacení nákladů s touto změnou a možnosti stihnout vyřízení víza /. Později již nebude změna provedena s výjimkou vážných zdravotních důvodů / za předpokladu doplacení nákladů s touto změnou.

9) **STORNO PODMÍNKY:** v případě zrušení studijního zájezdu ze strany objednavatele se bude finanční vypořádání řídit následujícími **storno podmínkami: 100%**

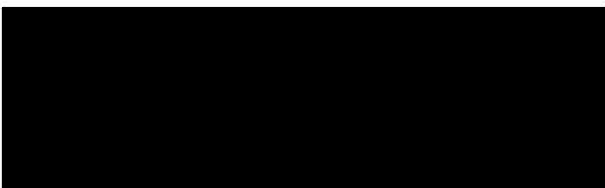
Změna jména účastníka za předpokladu doplacení nákladů s touto změnou a možnosti stihnout vyřízení víza pro případného náhradníka.

10) **REKLAMACE:** ALBION se zavazuje zajistit všechny výše uvedené náležitosti studijního zájezdu, ubytování a programu uvedené v této smlouvě. V případě, že nebudou tyto náležitosti dodrženy, má objednavatel možnost podat písemnou reklamaci a to přímo zástupci CK, který se musí o případném nedostatku dozvědět v průběhu pobytu v zahraničí. Po návratu má klient možnost uplatnit tuto reklamaci písemně do 3 měsíců od vzniku události. ALBION musí reklamaci obdržet písemně doporučenou poštou, nebo osobně společně se zápisem potvrzeným průvodcem studijního zájezdu.

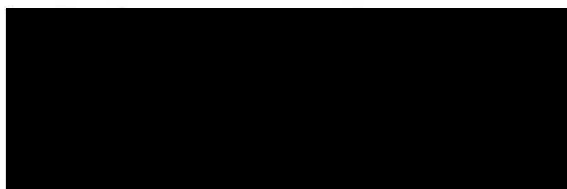
11) **CESTOVNÍ DOKLADY:** ALBION upozorňuje objednavatele na nutnost ověřit **platnosti cestovních dokladů** – platný pas. Je zcela nezbytné, aby byl zástupce ALBIONU cca 8 týdnů před odjezdem skupiny informován o každém účastníkovi, který nevlastní český pas či doklad platný k cestě do Ruska a o případném neudělení víza. Více informací najdete na www.mzv.cz

12) Cena studijního zájezdu byla kalkulována podle kurzu ČNB **dne 15.05.2018**. ALBION si vyhrazuje právo tuto cenu upravit v případě pohybu kurzu britské libry (EUR) vůči české koruně (Kč) o 5% v době posledního doplatku.

13) Tato smlouva bude vyhotovena ve dvou kopiích, obě s platností originálu a každá smluvní strana obdrží po jedné kopii. Podepsáním smlouvy se má za to, že objednavatel souhlasí se smluvními podmínkami a bere na vědomí veškeré informace a bude postupovat dle pokynů.



za ALBION MORAVIA s. r. o. – cestovní kancelář
Doc. Ing. Boris Gajdošík, CSc. – jednatel společnosti
V zastoupení / Dolejší Pavlína / Executive Manager



za objednavatele



Dodatek č. 1 ke Smlouvě

uzavřené dne 24.1.2018 mezi následujícími smluvními stranami

Gymnázium Moravský Krumlov, příspěvková organizace

se sídlem: Smetanova 168, 672 01 Moravský Krumlov

zastoupena **Mgr. Dagmar Holou**, ředitelkou

ve smlouvě jako kupující

a

Albion Moravia s.r.o.

se sídlem Milady Horákové 14602 00 Brno

IČ: 29306817

ve smlouvě jako prodávající

1.

1.1 Shora označené smluvní strany uzavřely dne 24.5.2018. Smlouvu o zajištění zájezdu do ST. PETERSBURG

1.2 Smluvní strany uzavírají níže uvedeného dne, měsíce a roku dodatek k výše uvedené smlouvě, na základě kterého se její součástí stává následující ujednání:

Zpracovatelská doložka

1. Pro účely tohoto článku je Albion Moravia s.r.o. označen jako „zpracovatel“ a Gymnázium Moravský Krumlov jako „správce“.
2. Zpracovatel prohlašuje, že nakládá s osobními údaji v souladu s obecným nařízením Evropského parlamentu a Rady o ochraně osobních údajů č. 2016/679 (dále jen „GDPR“).
3. Zpracovatel zpracovává osobní údaje pouze na základě doložených pokynů správce. Předá-li správce zpracovateli osobní údaje fyzických osob, aniž by zároveň určil, jak s nimi má zpracovatel naložit, zabezpečí zpracovatel údaje tak, aby se s nimi do okamžiku udělení pokynu správcem nemohly seznámit třetí osoby, ani zaměstnanci zpracovatele.
4. Na základě pokynů správce zpracovatel zpracovává:
 - a) obecné osobní údaje, a to:
 - i. identifikační osobní údaje (například jméno a příjmení)
 - ii. informace o poskytnutých službách
5. Zpracovatel **nezpracovává** zvláštní osobní údaje ve smyslu článku 9 GDPR. Může však dojít k jejich nahodilému výskytu například v rámci komunikace, či náhodným přidání informací do softwaru poskytovaném zpracovatelem.
6. Zpracovatel pro správce zpracovává osobní údaje o následujících kategoriích subjektů:
 - a) **Zaměstnanci správce**
 - b) **Děti navštěvující organizaci a jejich zákonní zástupci**
7. Zpracovatel pro správce zpracovává osobní údaje za účelem zajištění zájezdu
8. Zpracovatel je oprávněn zpracovávat data pouze po dobu trvání této smlouvy. Skončí-li z jakéhokoliv důvodu účinnost této smlouvy, vyžádá zpracovatel od správce pokyn, jak má s údaji

- naložit, a upozorní jej na následky neudělení pokynu. Není-li pokyn udělen ani do 15 dnů od doručení výzvy správci, zpracovatel nosič s datovým souborem zničí nebo zformátuje.
9. Zpracovatel se zavazuje zachovávat mlčenlivost o všech osobních údajích, s nimiž dojde při jejich zpracování do styku. Zpracovatel prohlašuje, že všichni jeho zaměstnanci se zavázali k mlčenlivosti.
10. Zpracovatel prohlašuje, že přijal všechna opatření uvedená v článku 32 GDPR, jejichž přijetí po něm lze spravedlivě požadovat s přihlédnutím ke stavu techniky, nákladům na provedení, povaze, rozsahu, kontextu a účelům zpracování i k různě pravděpodobným a různě závažným rizikům pro práva a svobody fyzických osob. Zpracovatel zejména:
Zpracovatel je oprávněn v průběhu trvání smlouvy zkvalitňovat opatření přijatá k ochraně osobních údajů.
11. Zpracovatel prohlašuje, že dodržuje podmínky pro zapojení dalšího zpracovatele uvedené v článku 28 odstavců 2 a 4 GDPR. Zpracovatel nezapojí do zpracování žádného dalšího zpracovatele bez předchozího konkrétního nebo obecného písemného povolení správce. V případě obecného písemného povolení zpracovatel správce informuje o veškerých zamýšlených změnách týkajících se přijetí dalších zpracovatelů nebo jejich nahrazení, a poskytne tak správci příležitost vyslovit vůči těmto změnám námitky. Zapojí-li zpracovatel se souhlasem správce do zpracování dalšího zpracovatele, zaváže jej k alespoň stejně přísným povinnostem, jaké má na základě této smlouvy vůči správci. Neplní-li další zpracovatel své povinnosti v oblasti ochrany údajů, odpovídá správci za plnění povinností dotčeného dalšího zpracovatele i nadále plně prvotní zpracovatel.
12. Zpracovatel je správci nápomocen prostřednictvím vhodných technických a organizačních opatření, pokud je to možné, pro splnění správcovy povinnosti reagovat na žádosti o výkon práv subjektu údajů stanovených v kapitole III GDPR, tedy zejména umožňuje na žádost subjektu údajů provést opravu nepřesných údajů, výmaz údajů či omezení zpracování. Na základě písemného pokynu správce (v to počítaje i email, případně speciální rozhraní daného programu nebo webu) provede zpracovatel opravu, výmaz či omezí zpracování bez zbytečného odkladu, nejpozději však do 10 pracovních dnů.
13. Zpracovatel je správci nápomocen při zajišťování souladu s povinnostmi podle článků 32 až 36 GDPR. Zpracovatel tak zejména bez zbytečného odkladu informuje správce o porušení zabezpečení osobních údajů a poskytuje mu plnou součinnost při posuzování vlivu na ochranu osobních údajů.
14. Zpracovatel na základě pokynu správce všechny osobní údaje buď vymaže, nebo je vrátí správci po ukončení poskytování služeb spojených se zpracováním, a vymaže existující kopie, pokud právo Unie nebo členského státu nepožaduje uložení daných osobních údajů.
15. Zpracovatel správci na jeho písemnou žádost poskytne informace potřebné k doložení toho, že byly splněny povinnosti stanovené článkem 28 GDPR, a umožní správci nebo správcem pověřenému auditorovi provádět audity, včetně inspekci, a k těmto auditům přispěje.
16. Zpracovatel je oprávněn požadovat úhradu účelně vynaložených nákladů vzniklých v souvislosti s poskytováním součinnosti podle tohoto odstavce, a to včetně náhrady odpovídající části mzdy zaměstnanců, kteří součinnost poskytovali.
17. Zpracovatel je oprávněn odepřít zpracování údajů, jestliže pokyn správce porušuje předpisy týkající se ochrany údajů. O této skutečnosti zpracovatel bezodkladně informuje správce. Trvá-li správce na zpracování podle pokynu, vyžádá stanovisko Úřadu pro ochranu osobních údajů.

V Moravském Krumlově dne 24.5.2018

Gymnázium
Moravský Krumlov
příspěvková organizace
IČO: 494 38 874

Mgr. Dagmar Holá, ředitelka

V Brně dne 24.5.2018

albion moravia
cestovní kancelář
ALBION MORAVIA s.r.o.
Milady Horákové 14, 602 00 BRNO
IČ: 29306817, DIČ: CZ29306817

Pavčina Dolejší / Executive Manager / ALBION